GA0010492\_03

積層信号灯 シグゲル・ダブー。 使用説明書

Signal Tower Signalturm Tour lumineuse de signalisation Torre di segnalazione Torre de señal

**User's Manual** Bedienungsanleitung Mode d'emploi Manuale dell'utente Manual del usuario



TYPE LR10

お名様へ このたびは、パトライト製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

◆ 本製品は、設置や配線など工事を伴う製品です。必ず専門業者へ工事を依頼してください。専門業者向けに「設置説明書」をご用意しております。

◆ ご使用前に本書をよくお読みのうえ、正しくお使いください。◆ ご不明な点は、巻末に記載されている技術・修理相談窓口へお問い合わせください。

Notice to Customer Thank you very much for purchasing our Patlite products.

• This product requires installation, wining, and other related work. Be sure to ask an expert technician to perform these procedures. An "Installation Manual" is provide for expert technicians.

• Read this manual thoroughly before using this product to ensure correct use.

• If there are any questions concerning this product, refer to the contact information at the end of this document and contact your nearest PATLITE Sales Representative.

Hinweis an den Kunden vielen Dank, dass Sie unser Patlite-Produkt erworben haben.

• Dieses Produkt erfordert Installations-, Verkabelungs- und andere Arbeiten. Bitten Sie stets einen erfahrenen Techniker, diese Arbeiten durchzuführen. Für erfahrene Techniker ist ein "Installationsaniellung" erhältlich. • Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Produkt verwenden, um die ordnungsgemäße Verwendung zu gewährleisten. • Wenn Sie irgendwelche Fragen zu diesem Produkt haben, verwenden Sie die Kontaktinformationen am Endedieses Handbuchs und wenden Sie sich an Ihren nächstgelegenen PATLITE Vertriebsmitarbeiter.

Avis au client Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit Patlite.
• Ce produit nécessite une installation, un câblage et d'autres travaux connexes. Assurez-vous de faire appel à un technicien expérimenté pour effectuer ces procédures. Un "Manuel d'installation" est disponible pour un technicien expérimenté • Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit pour garantir une utilisation correcte. • Si vo avez des questions concernant ce produit, reportez-vous aux coordonnées figurantà la fin de ce manuel et contactez otre représentant de vente PATLITE le plus proche.

Avviso al cliente Grazie per aver acquistato il nostro prodotto Patlite.

Questo prodotto richiede l'installazione, il collegamento elettrico e altri lavori. Assicurarsi di chiedere a un esperto tecnico di eseguire questi lavori. Un "Manuale di installazione" è fornito per un esperto tecnico. • Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare questo prodotto per garantime un uso corretto. • Se vi sono don riguardanti questo prodotto, fare riferimento alle informazioni di contatto alla fine di questo manuale e contattare il più vicino rappresentante di vendita PATLITE.

Aviso al cliente Gracias por adquirir nuestro producto Patlite.

• Este producto requiere instalación, cableado y otros trabajos relacionados. Asegúrese de solicitar a un técnico experto la realización de estos procedimientos. Se proporciona un "Manual de instalación" para un técnico experto. • Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto para asegurar un uso correcto. • Si tiene preguntas relacionadas con este producto, consulte la información de contacto que se encuentra al final de este manual de instalación y póngase en contacto con su representante de ventas PATLITE más cercano.

はじめにお読みください (安全上のご注意) Read this First (Safety Precautions) / Bitte zuerst lesen (Sicherheitsvorkehrungen) À lire en premier (précautions de sécurité) / Leggi prima questo (Precauzioni di sicurezza) Leé esto primero (Precauciones de seguridad)

「死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容です。

● 設置や配線は必ず専門業者へ依頼してください。感電・火災・落下などが起こる恐れがあります。● 保守や補修の際は、必ず非通電状態にしてください。感電する恐れがあります。

Indicates an imminently dangerous condition: failure to follow the instructions may lead to death or **M** WARNING

serious injury. Request the installation and wiring to be accompanied by a professional contractor. If installation is done improperly, it may result in fire, electric shock, falling, or malfunction.
 Be sure to disconnect the power to the product when performing maintenance or repairs. If the power is not

lisconnected, it may result in electric shock.

Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin: Die Nichtbefolgung der Anweisungen kann zum Tod

WARNUNG

Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin: Die Nichtberoligung der Anweisungen kann zum oder zu einer schweren Verletzung führen.

■ Bitten Sie professionelles Fachpersonal um die Ausführung der Installation und Verkabelung. Wenn die Installation nicht ordnungsgemäß ausgeführt wird, kann dies zu einem Feuer, Stromschlag, zum Herunterfallen oder zu einer Fehlfunktion führen. ■ Unterbrechen Sie stets die Stromversorgung zu diesem Produkt, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten ausführen. Wenn die Stromversorgung nicht abgetrennt ist ann dies zu einem Stromschlag führen

Indique une situation dangereuse imminente : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou des blessures graves. AVERTISSEMENT

Demandez à ce que l'installation et le câblage soient effectués en présence d'un professionnel. Si l'installation est réalisée de façon incorrecte, il existe un risque d'incendie, de choc électrique, de chute ou de dysfonctionnement. ◆ Assurez-vous de débrancher l'alimentation du produit lors de l'exécution de l'entretien ou des réparations. Si l'alimentation n'est pas coupée, cela risque de provoquer un choc électrique.

Indica un'imminente situazione di pericolo: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare la morte o **A** AVVERTENZA

Richiedere l'installazione e il cablaggio ad un professionista. Se l'installazione è eseguita in modo errato, può provocare un incendio, scosse elettriche, cadute o malfunzionamenti. • Assicurarsi di scollegare l'alimentazione quando si esegue la manutenzione o la riparazione. Se 'alimentazione non è disconnessa, si possono provocare scosse elettriche.

Indica una condición de riesgo inminente: no observar estas instrucciones podría causar lesiones graves ADVERTENCIA o incluso la muerte.

• Solicite que la instalación y el cableado sean realizados por un contratista profesional. Si la instalación se realiza de forma incorrecta, podría ausar incendios, descargas eléctricas, caídas o un fallo de funcionamiento. • Asegúrese de desconectar la alimentación al producto cu aalicen trabajos de mantenimiento o de reparación. Si no se desconecta la alimentación, podría producir una descarga eléctrica.

「軽傷を負う、または、物的損害の発生が想定される」内容です。

本製品の防塵・防水性能を保つために、必ずヘッドカバー、LEDユニット、ブザーユニットを確実に取り付けた状態で使用してください。● ガスケット、マウントガスケットを外した状態で使用しないでください。 防水性能が低下し、故障する恐れがあります。● 製品本体に付着した汚れは、製品に傷が付かないようにするため、水を含ませた柔らかい布などで拭き取ってください。 (シンナー・ベンジン・ガソリン・油などで拭かないでください。 変色や変質の原因となります。) ● ユニット同士の接続部や製品の取付部に、高圧の水流を連続して当てないでください。防水性能が損なわれる恐れがあります。

Indicates a potentially dangerous condition: failure to follow the instructions may lead to slight injury or property damage.

In order to maintain protection against dust and waterproofing performance for this product, be sure to use the Head Cover, LED Unit and Buzzer Unit in the ondition that it was originally attached. ● Do not operate this product without the Gasket and Mounting Gasket. Failure to comply will result in lower waterproofing performance, possibly causing failure. ● In order to avoid scratches, use a soft cloth moistened with water when the LED Unit or body must be cleaned. (Do not se thinner, benzine, gasoline or oil. This may cause discoloration or alteration.) • Do not apply a continuous stream of high-pressure water to the area etween Units (LED, Buzzer, Body) or to the mounting area of the product. Doing so may damage the waterproof performance.

Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin: Die Nichtbefolgung der Anweisungen kann zu einer leichten Verletzung oder einem Sachschaden führen.

 Wordschaft of the Common Sensitive erbindungen zwischen den Geräten oder auf den Montagebereich des Produkts an. Andernfalls kann die Wasserdichtigkeit beeinträchtigt werden

Indique une situation potentiellement dangereuse : le non-respect de ces consignes peut entraîner de légères **ATTENTION** blessures ou des dommages matériels.

• Afin de maintenir la protection de ce produit contre la poussière et les performances d'étanchéité, veillez à utiliser le cache de rotection, l'unité DEL et l'avertisseur dans l'état où il était 'fixé à l'origine. • Ne pas utiliser ce produit sans le joint torique ou le matériau d'emballage étanche. Le non-respect de ces consignes réduira les performances d'étanchéité. Une cause possible de défaillance peut surveir. • Utilisez un chiffon doux imbibé d'extoque l'unité LED ou le corps doit être nettoyé, afin d'éviter de rayer le produit. (N'utilisez pas de diluant, d'essence, d'essence ou d'huile. Cela peut entraîner des décolorations et des altérations.) • Ne pas appliquer un jet d'eau continu à haute pression sur les connexions entre les unités ou sur la zone de montage du produit. Cela pourrait endommager les performances d'étanchéité.

ATTENZIONE Indica una potenziale situazione di pericolo: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare lesioni leggere o danni materiali.

• Al fine di mantenere la protezione di questo prodotto dalla polvere e dalle prestazioni di impermeabilità, assicurarsi di utilizzare il coperchio della testata, l'unità LED e 'unità del cicalino nella condizione in cui fosse "originariamente collegato". • Non utilizzare questo prodotto senza IO-ring o il materiale di imballaggio impermeab mancata osservanza comporterà una minore impermeabilità. Possible cause of failure may occur. • Utilizzare un panno morbido inumidito con acqua per pulire il ordotto, per evitare di graffiarlo. (Non usare diluente, benzina, benzina o olio. Questo può porte alla decolorazione e all'alterazione.) • Non applicare un flusso continuo di acqua ad alta pressione ai collegamenti tra le unità o all'area di montaggio del prodotto. Ciò potrebbe danneggiare le prestazioni di impermeabilità.

Indica una situación potencialmente peligrosa: no observar estas instrucciones podría causar lesiones leves o

• Para mantener la protección de este producto contra el polvo y el rendimiento de impermeabilización, asegúrese de usar la cubierta de culata, la unidad de LED / la unidad de zumbador en la condición en que fue 'unido originalmente. • No opere este producto sin la junta tórica o el material de junta de estanqueidad. El ncumplimiento dará lugar a un menor rendimiento de impermeabilización. Posible causa de falla puede ocurrir. 🍨 Utilice un paño suavé humedecido con agua para limpiar el producto y no rayarlo. (No use diluyente, bencina, gasolina o aceite. Esto puede provocar una decoloración y una alteración.) ● No aplique un chorro continuo de agua a alta presión en las conexiones entre unidades o en la zona de montaje del producto. Hacerlo puede dañar el rendimiento de impermeabilidac

**★ ) 原西 』 、** ● 本製品を安全に使用するため、部品などの取扱いについては、次を守ってください。

め限い	・取外し可能箇所以外の <b>分解はしない</b> でください。・本製品を <b>改造しない</b> でください。
Notice	<ul> <li>To ensure safety when this product is installed onto equipment, observe the following:</li> <li>Do not remove parts beyond those designed to be removed from this product.</li> <li>Do not modify or disassemble this product.</li> </ul>
Hinweis	<ul> <li>Beachten Sie Folgendes, um die Sicherheit bei der Installation dieses Produkts auf Geräten zu gewährleisten: -Entfernen Sie keine anderen Teile als die, die von diesem Produkt entfernt werden sollen Verändern oder zerlegen Sie dieses Produkt nicht.</li> </ul>
Remarque	<ul> <li>Pour garantir la sécurité lorsque ce produit est installé sur un équipement, respectez les points suivants:</li> <li>Ne retirez pas les pièces autres que celles conçues pour être retirées de ce produit.</li> <li>Ne retirez pas les pièces autres que celles conçues pour être retirées de ce produit.</li> </ul>
Nota	Per garantire la sicurezza quando questo prodotto è installato sull'attrezzatura, osservare quanto segue:     Non rimuovere le parti oltre quelle progettate per essere rimosse da questo prodotto.
Aviso	<ul> <li>Para garantizar la seguridad cuando este producto se instala en el equipo, observe lo siguiente:</li> <li>No retire las piezas más allá de los diseñados para ser eliminado del producto.</li> <li>No modifique ni desmonte este producto.</li> </ul>
お知らせ	● 強い振動が連続で加わった場合、LEDユニットやブザーユニットの動作が一時的に乱れることがありますが、故障ではありません。
Note	If strong vibration is continuously applied, the LED Unit or Buzzer Unit's operation may be temporarily interrupted, but this is not a malfunction.
Notiz	Bei anhaltender starker Vibration kann der Betrieb der LED-Einheit oder des Summers vorübergehend gestört sein, was jedoch keine Fehlfunktion darstellt.
Note	Si de fortes vibrations sont appliquées de manière continue, le fonctionnement de l'unité DEL ou de l'unité de buzzer peut être temporairement perturbé, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
Nota	• Se una forte vibrazione viene applicata continuamente, il funzionamento dell'unità LED o dell'unità buzzer può essere temporaneamente disturbato, ma questo non è un malfunzionamento.
Nota	Si se aplican fuertes vibraciones de forma continuada, el funcionamiento de la Unidad LED o de la unidad de zumbido puede verse temporalmente perturbado, pero no se trata de una avería.

゙ザーの設定方法 /

Buzzer Pattern Set-up / Einstellung des Tonmusters des Summers / Configuration du signal sonore / Impostazione del modello del cicalino / Configuración del patrón del indicador acústico

ブザー仕様の場合、ブザーの吹鳴バターンを設定することができます。 / The Buzzer type includes a set up for four different patterns. Die Blinker/Summer-Ausführung umfasst die Einstellung vier verschiedener Tonmuster und eine Schallreduzierung. / Le type de clignotement/signal sonore comprend une configuration pour quatre modèles sonores différents et une réduction du son. / lampeggiante/tipo di cicalino include un set di quattro diversi modelli e la riduzione sonora. / El parpadeante/indicador acústico incluye un conjunto de hasta cuatro patrones diferentes y reducción de sonido.

conjunto de hasta cuatro patrones diferentes y reducción de sonido.					
△ 注 意	<ul><li>● ブザーを至近距離で聞かないでください。耳を傷める恐れがあります。</li><li>● 大きな力で無理な操作はしないでください。破損や変形により故障の原因となります。</li><li>● 先端が鋭利なもので操作しないでください。スイッチに傷が付いて操作できなくなったり、接点部の接触に支障をきたす恐れがあります。</li></ul>				
<b>⚠</b> CAUTION	<ul> <li>Avoid long exposure to the buzzer sound from a close distance. Failure to observe this may lead from irritation to permanent damage to the ears. ◆ Do not use excessive force to set up the switches. Possible damage or malfunction may occur. ◆ Do not adjust switches with a sharp object. Possible damage to switches may cause it to be impossible to operate or cause partial movement of the contacts.</li> </ul>				
⚠ VORSICHT	<ul> <li>Vermeiden Sie lange Aussetzung an den Summerton aus nächster Nähe.Bei Nichtbeachtung kann dies zu einer Reizung der Ohren führen.</li> <li>Wenden Sie keine übermäßige Kraft an, wenn Sie die Schalter einstellen. Sie können dadurch beschädigt werden oder ausfallen.</li> <li>Stellen Sie die Schalter nicht mit einem scharfen Gegenstand ein. Die Schalter können dadurch möglicherweise beschädigt werden, wodurch sie nicht mehr funktionieren oder sich die Kontakte teilweise verstellen können.</li> </ul>				
<b>⚠</b> ATTENTION	<ul> <li>Évitez les longues expositions au son de la sonnerie à proximité. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une irritation et des lésions irréversibles aux oreilles.</li> <li>N'utilisez pas de force excessive pour configuere les commutateurs. D'éventuelles défériorations ou un dysfonctionnement peuvent se produire.</li> <li>Ne réglez pas les commutateurs avec un objet pointu. Des dommages éventuels des commutateurs peuvent invalider leur fonctionnement ou provoquer un mouvement partiel des contacts.</li> </ul>				
⚠ ATTENZIONE	■ Evitare lunghe esposizioni al suono del cicalino da una distanza ravvicinata.La mancata osservanza di questo può portare dall'irritazione al danno permanente alle orecchie. ■ Non esercitare una forza eccessiva per impostare gli interruttori. Potrebbero verificarsi eventuali danni o malfunzionamenti. ■ Non regolare gli interruttori con un oggetto appuntito. Possibili danni agli interruttori potrebbero portare al non funzionamento o causare parziale movimento dei contatti.				
<b>⚠</b> ATENCIÓN	<ul> <li>Evite la exposición prolongada al sonido del zumbador desde una distancia cercana. El no observar esto puede llevar a la irritación a daños permanentes en los oídos.</li> <li>No ejerza una fuerza excesiva al configurar los interruptores.</li> <li>Podría causar daños o un mal funcionamiento.</li> <li>No ajuste los interruptores con un objeto afilado. Dañar los interruptores puede imposibilitar el funcionamiento o un movimiento parcial de los contactos.</li> </ul>				
一 設定表 / Setup Table / Einstellungstabelle / Tableau de configuration /					

ブザーユニット底面視 / Buzzer Unit Underside / Unterseite der Summereinheit / Partie inférieure de l'unité du signal sonore / Lato inferio del cicalino / Parte inferior de la unidad del indicador acústico



DIPスイッチ (上げると"ON") スイッチ部分を置て 示しています。 / DIP Switch (When up, it is "ON") Switch is shown by a. / DIP-Schalter (Wenn sie nach auf gestells indi, sind sie, EIN") Der Schalter wird durch an angezeij / Commutateur DIP (lorsqu'il est abaissé, il est en position « MARCHE ») Le commutateur est indiqué par a. / Interruttore DIP (quando è abbassato è su' ON') L'interruttore dindicato da a. / Interruttore DIP (cuando está bajaido, está activado) El interruptor se muestra mediante a.

注:工場出荷時はすべて"OFF"に設定されています。/ Note: It is set to "OFF" at all times after factory shipments. / Hinweise Er bleibt nach der Ausleferung immer auf AUS" gestellt. / Remarque: Il lest réglé sur «ARRET » en toutes circonstances après l'expédition de l'usine. / Nota É impostato su "OFF" in qualsiasi momento dopo la spedizione dalla fabbrica. / Nota: Està ajustado en "OFF" (apagado) en todo momento después

Tabella delle impostazioni / Tabla de configuración 断続音 (ピピピ) / Rapid Intermittent Beep / Schnell wechselnder Piepton / Bip intermittent rap Segnale acustico rapido intermittente / Pitido 連続音(ピー) / Continuous Beep Sou Dauerhafter Piepton / Signal sonore continu / Segnale acustico continuo / Sonido de pitido continuo ENCENDIDO 高低音(ビポピポ)/Rapid Hi-Lo/ Schneller hoher/niedriger Ton / Haut-bas rapid Rapido Hi-Lo / Alto-Bajo rápido OFF/AUS ARRÊT/OFF APAGADO ON/EIN ON/EIN ENCENDID

点灯パターン切替方法 /

Flash Pattern Setting / Einstellung des Blitzmusters / Réglage du motif du flash / Impostazione del modello di flash / Ajuste del patrón del flash

■ 設定表 / Setup Table / Einstellungstabelle / Tableau de configuration / Tabella delle impostazioni / Tabla de configuración

(JON)

配線 / Wiring / Verkabelung / Câbla	age / Wiring / Cableado / Проводка	点灯パターン / Flash Pattern / Blitzmuster / Motif de flash / Modello Flash / Patrón de Flash
パターン1 - 共通線 / Pattern1 - Common / Muster1 - Gemeinsame / Patronage1 - Common / Modello1 - Comune / Patrón1 - Común	/ 『ターン2 - 共通線 / Pattern2 - Common / Muster2 - Gemeinsame / Patronage2 - Common / Modello2 - Comune / Patrón2 - Común	
OFF / AUS / ARRÊT /	OFF / AUS / ARRÊT /	点灯 / Continuous / Kontinuierlich / Continu /
OFF / APAGADO	OFF / APAGADO	Continuo / Continuo
ON / EIN / MARCHE /	OFF / AUS / ARRÊT /	回転 / Rotating / Rotierend / Rotation /
ON / ENCENDIDO	OFF / APAGADO	Rotante / Rotación ※
OFF / AUS / ARRÊT /	ON / EIN / MARCHE /	トリプルフラッシュ / Triple-Flash / Dreifach-Blitz / Triple-éclair /
OFF / APAGADO	ON / ENCENDIDO	Triple-Flash / Triple-Flash
ON / EIN / MARCHE / ON / ENCENDIDO	ON / EIN / MARCHE / ON / ENCENDIDO	減光点灯 / Dimmed Continuous / Abgedimmt Kontinuierlich / Dimmé Continu / Diminuito Continuo / Atenuado Continuo

※ ユニット色毎に異なる周期で回転します。 / When more than one LED Unit is activated, rotation will not be synchronized. / Jede Farbe der Einheit rotiert in einem anderen Zyklus. / Chaque couleur d'unité tourne dans un cycle différent. / Ogni colore dell'unità ruota in un ciclo diverso. / Cada color de la unidad gira en un ciclo diferente.

ユニットの脱着方法 / Removing Unit / Verfahren zum Abnehmen der Einheit / Méthode de retrait de l'unité /

Metodo di distacco dell'unità / Método de desconexión de unidades

警 告 作業をおこなう際は、必ず非通電状態にしてください。感電する恐れがあります。●製品を逆方向に取付けた た状態で作業をおこなわないでください。ユニットが落下しけがをする恐れがあります。逆方向に取付けた 製品は、取り外してから作業をおこなってください。 Be sure the power is disconnected before working on it. If the power is not disconnected, it may result in electric shock

**A** WARNING

 Do not work with the product installed in the inverted direction. Failure to do so may cause the unit to fall and result in njury. If the product is mounted in the inverted direction, remove it before starting work. Achten Sie darauf, dass stets die Stromversorgung abgetrennt ist, wenn Sie am Produkt arbeiten. Wenn die Stromversorgung nicht abgetrennt ist, kann dies zu einem Stromschlag führen. • Arbeiten Sie nicht mit dem Produkt, das n entgegengesetzter Richtung montiert ist. Das Gerät kann herunterfallen und Verletzungen verursachen. Wenn das

**A** WARNUNG

rodukt in der entgegengesetzten Richtung montiert ist, entfernen Sie es vor der Durchführung von Arbeiten Assurez-vous que l'alimentation soit coupée avant d'opérer. Si l'alimentation n'est pas coupée, cela risque de provoquer in choc électrique. • Ne travaillez pas avec le produit monté dans le sens inverse. L'appareil peut tomber et provoquer des ilessures. Si le produit est monté dans le sens inverse, retirez-le avant de procéder à toute intervention. AVERTISSEMENT

🕰 AVVERTENZA

Assicurarsi che l'alimentazione sia scollegata prima di iniziare a lavorare. Se l'alimentazione non è disconne possono provocare scosse elettriche. • Non lavorare con il prodotto montato nella direzione opposta. L'unità può cadere e ausare lesioni. Se il prodotto è montato nella direzione opposta, rimuovetelo prima di eseguire qualsiasi lavoro Asegúrese de que la alimentación esté desconectada antes de trabajar. Si no se desconecta la alimentación, podría

ADVERTENCIA

r una descarga eléctrica. 

No trabaje con el producto montado en sentido contrario. La unidad puede caerse y causar lesiones. Si el producto está montado en sentido contrario, retírelo antes de realizar cualquier trabajo

◆ 各ユニットやボディに無理な力を加えないでください。破損する恐れがあります。 ◆ 各ユニットやボディのコネクタ部、LEDユニット 内部のLEDには触れないでください。破損する恐れがあります。 ◆ 取付け時、ブザーユニットとへッドカバーは確実にロックしてください。取付け:ボディユニットに1コニットする恐れがあります。 ◆ ユニットの脱着は、下記方法でおこなってください。それ以外の方法では、破損する恐れがあります。 ◆ カニットを保持して取り外してください。それ以外の方法では、破損する恐れがあります。 ◆ ウェン・トで活力を除去してください。また、濡れた手で作業をしないでください。 19外し:隣接するユニットを保持して取り外してください。それ以外の方法では、破損する恐れがあります。 ◆ カニットを保持して取り外してください。 それ ※ 神に手で行う前に、本体に付着したットで汚れを除去してください。 また、濡れた手で作業をしないでください。 現外し:隣接するユニットを保持して取り外してください。 また、濡れた手で作業をしないでください。 19外の人間を開発している場合は柔らかく乾いた布でふき取ってください。 異物の付着により防水性能が低下する恐れがあります。 ◆ 防水性能を確保するため、ガスケットにひび割れやキスなどがないことを確認してください。

\*\*CAUTION\*\*

O Do not apply excessive strength with each unit or body. Failure to comply may damage the unit. • Do not touch the connector area or the inside of the body and LED Unit. Failure to comply may damage the unit. • Detach the unit in the following manner. Any other method may result in damaging the product. - Attachment. Attach one unit at a time to the body. - Removal: Firmly hold the bottom section while removing the upper section. • Remove water and dirt from the main unit before starting work. Do not work with wet hands. If water or dirt gets inside the product, it may cause a malfunction. • Check the contact surface between the Head Cover, LED Unit, Buzzer Unit, Body and Gasket for foreign matter such as dust and sand, and if there is foreign matter, wipe it off with a soft, dry doth. Waterproof performance may deteriorate due to adhesion of foreign matter. • To ensure waterproof performance, check that there are no cracks o scratches on the Gasket.

Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf die Einheiten oder das Gehäuse an. Wenn Sie dies nicht beachten, kann die Einheit eschädigt werden. • Berühren Sie den Anschlussbereich oder das Innere des Gehäuses und der LED-Einheit nicht. Wenn Sie dies ∨ORSICHT nicht beachten, kann die Einheit beschädigt werden. • Achten Sie darauf, dass Sie die Einheiten sicher verriegeln, wenn Sie sie anbringen Wenn Sie dies nicht beachten, kann die Einheit beschädigt werden. • Nehmen Sie die Einheit auf die folgende Weise ab. Jede andere Vorgehensweise kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. • Anbringen: Bringen Sie nur eine Einheit auf die folgende Weise ab. Jede andere Vorgehensweise kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. • Anbringen: Bringen Sie nur eine Einheit auf die folgende Weise ab. Jede andere Vorgehensweise kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. • Anbringen: Bringen Sie nur eine Einheit auf die folgende Weise ab. Jede andere Vorgehensweise kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. • Anbringen: Bringen Sie darauf, dass Sie die Einheiten sicher verriegeln, wenn Sie sie anbringen Wenn Sie darauf, dass Sie die Einheiten sicher verriegeln, wenn Sie sie anbringen Wenn Sie darauf, dass Sie die Einheiten sicher verriegeln, wenn Sie sie anbringen Wenn Sie darauf, dass Sie die Einheiten sicher verriegeln, wenn Sie sie anbringen Wenn Sie darauf, dass Sie dae Einheiten sicher verriegeln, wenn Sie sie anbringen Wenn Sie darauf, dass Sie die Einheiten sicher verriegeln, wenn Sie sie anbringen wenn Sie darauf, dass Sie dae Einheiten sicher verriegeln, wenn Sie sie anbringen wenn Sie darauf, dass Sie dae Einheiten sicher verriegeln, wenn Sie sie anbringen wenn Sie darauf, dass Sie dae Einheiten sicher verriegeln, wenn Sie sie anbringen wenn Sie darauf, dass Sie dae Einheit auf die Beschädigt wenn Sie sie anbringen wenn Sie darauf, dass Sie dae Einheiten sicher verriegeln, wenn Sie sie anbringen wenn Sie darauf, dass Sie dae Einheiten sich verriegeln, wenn Sie sie anbringen wenn Sie darauf, dass Sie darauf, dass Sie dae Einheiten sich verriegeln, wenn Sie sie anbringen wenn Sie darauf, dass Sie darauf, Schmutz in das Innere des Geräts gelangt, kann dies eine Fehlfunktion verursachen. • Prüfen Sie die Kontaktflächen der Kopfabdeckung, der LED-Einheit, des Summers

und des Gehäuses mit der Dichtung auf Fremdkörper wie Staub oder Sand, und wenn sich Fremdkörper auf der Dichtung befinden, wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Wenn Fremdkörper an der Dichtung haften, wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Das Anhaften von Fremdkörpern kann die Wasserdichtigkeit beeinträchtigen. • Um die Wasserdichtigkeit zu gewährleisten, prüfen Sie, dass die Dichtung keine Risse oder Kratzer aufweist. ATTENTION

N'appliquez pas de force excessive pour chaque unité ou corps. Le non-respect de cette procédure risque d'endommager l'appareil.
Ne touchez pas la zone du connecteur ou l'intérieur du corps et de la DEL. Le non-respect de cette procédure risque d'endommager l'appareil.
Assurez-vous de verrouiller fermement chaque unité lors de la fixation. Le non-respect de cette procédure risque d'endommager l'appareil.

Ne touchez pas la zone du connecteur ou l'intérieur du corps et de la DEL. Le non-respect de cette procédure risque d'endommager l'appareil.

Ne touchez pas la zone du connecteur ou l'intérieur du corps.
Ne traveller fermement la partie intérieure lors du retrait de la partie supérieure.

Retrait : Tenez l'eau et la saleté de l'unité principale avant de commencer le travail. Ne travaillez pas avec des

mains mouillées. Si de l'eau ou de la saleté pénètre à l'intérieur du produit, cela peut provoquer un dysfonctionnement. • Vérifiez que les surfaces de contact du couverde de la tête, de l'unité LED, de l'unité buzzer et du corps avec le joint ne confiennent pas de corps étrangers tet que de la poussière ou du sable, et si un corps étranger se trouve sur le joint, essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Si un corps étranger afhère au joint, essuyez-le à l'alide d'un chiffon doux et sec. L'adhérence de corps étrangers peut dégrader les performances d'étanchéité. • Pour garantir les performances d'étanchéité, vérifiez qu'il n'y a pas de fissures ou de rayures sur le joint d'étanchéité. Non applicare eccessiva forza con ciascuna unità o ciascun corpo. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe danneggiare

• Non applicare eccessiva forza con ciascuna unità o ciascun corpo. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe danneggiare l'unità. • Non toccare l'area del connettore o l'interno del corpo e l'unità LED. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe danneggiare l'unità. • Non toccare l'area del connettore o l'interno del corpo e l'unità LED. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe danneggiare l'unità. • Staccare l'unità - Assicurarsi di bloccare saldamente ciascuna unità durante il montaggio. La mancata osservanza di questa precauzion corpo. - Rimozione: Tenere saldamente la sezione inferiore mentre si rimuove la sezione superiore. • Rimoviore l'acqua e lo sporco dall'unità principale prima di iniziare il lavere Nan deserge con la paggio deserge con la paggio della consona della contra della consona della contra della co lavoro. Non lavorare con le mani bagnate. Se l'acqua o lo sporco entrano nel prodotto, possono causare un malfunzionamento. • Controllare le superfici di contatto del coperchio della testa, dell'unità LED, dell'unità cicalino e del corpo con la guarnizione per verificare che non vi siano corpi estranei come polvere o sabbia, e se vi sono corpi estranei sulla guarnizione, pulirli con un panno morbido e asciutto. Se eventuali corpi estranei aderiscono alla guarnizione, pulirli con un panno morbido e asciutto. L'aderenza di materiale estraneo può degradare le prestazioni di impermeabilità. • Per garantire le prestazioni di impermeabilità, controllare che non ci siano crepe o graffi sulla guarnizione.

 ATENCIÓN

 No aplique fuerza excesiva sobre las unidades o el cuerpo. De lo contrario, podría dañar la unidad. • No toque el área del conector ni el interior del cuerpo y la unidad LED. De lo contrario, podría dañar la unidad. • Asegúrese de bloquear firmemente cada unidad al conectarlas. De lo contrario, podría dañar la unidad. • Desconcete la unidad de la cualquier otro método puede provocar daños en el producto conexión: Conecte las unidadades al cuerpo de una en una. - Desconcetión: Sujete firmemente la sección inferior al mismo tiempo que retira la sección superior. • Elimine el agua y la uciedad de la unidad principal antes de empezar a trabajar. No trabaje con las manos mojadas. Si entra aqua o suciedad en el interior del producto, puede causar un mal uncionamiento. • Compruebe que las superfícies de contacto de la cubierta del cabezal, la unidad LED, la unidad del zumbador y el cuerpo con la junta no tengan materias extrañas omo polvo o arena, y si hay alguna materia extraña en la junta, límpiela con un paño suave y seco. Si se adhiere alguna materia extraña a la junta, límpiela con un paño suave y seco. Si se adhiere alguna materia extraña a la junta, límpiela con un paño suave y seco. a adherencia de materias extrañas puede degradar el rendimiento de impermeabilidad. • Para garantizar la impermeabilidad, compruebe que no hay grietas ni arañazos en la junta.

● 本製品を安全に使用するため、一製品あたり、LEDユニット5個(+ブザーユニット)までにしてください。

	NOTICE	• For safe use of this product, the maximum number of attachment units per product are five LED units, plus one buzzer unit.
	HINWEIS	Die Maximalzahl der angebrachten Einheiten pro Produkt beträgt fünf LED-Einheiten plus eine Summereinheit, um die sichere Verwendung dieses Produkts zu gewährleisten.
	REMARQUE	<ul> <li>Afin de garantir la sécurité d'utilisation de ce produit, le nombre maximum d'unités à fixer par produit est de cinq DEL, plus une unité d'avertisseur.</li> </ul>
	NOTA	Pour garantir une utilisation sûre de ce produit, Il numero massimo di accessori installabili sul prodotto è di cinque unità LED, più un cicalino.
	AVISO	Para garantizar el uso seguro de este producto, el número máximo de unidades conectadas por producto es de cinco unidades LED, más una unidad de indicador acústico.

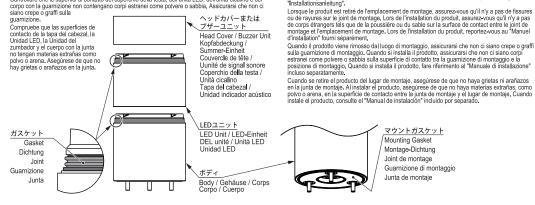
- 1 -

ヘッドカバー、LEDユニット、ブザーユニット、ボディとガスケットの接触面にゴミや 砂等の異物がついていないかを確認してください。ガスケットにひび割れやキズなどが ないことを確認してください。 Check the contact surfaces of the Head Cover, LED Unit, buzzer unit, and Body with the Gasket for foreign matter such as dust or sand. Make sure that there are no cracks or scratches on the Gasket.

Prüfen Sie die Kontaktflächen von Kopfabdeckung, LED-Einheit, Summer-Einheit und Gehäuse mit der Dichtung auf Fremdkörper wie Staub oder Sand. Stellen Sie sicher, dass die Dichtung keine Risse oder

Validité autweist.
Véfiniz que les surfaces de contact du Couvercle de tête, de l'Unité DEL, de l'Unité Buzzer et du C
avec le joint ne contiennent pas de corps étrangers tets que de la poussière ou du sable. Assurezqu'il n'y a pas de fissures ou de rayures sur le joint.

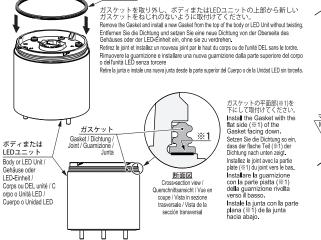
Controllare che le superfici di contatto del coperchio della testa, dell'unità LED, dell'unità cicalino e del corpo con la guarnizione non contengano corpi estranei come polvere o sabbia. Assicurarsi che non ci siano crepe o graffi sulla



〈ガスケット、マウントガスケットの交換方法 / How to replace Gasket and Mounting Gasket / Ersetzen von Dichtungen und Montagedichtungen / Comment remplacer les joints d'étanchéité et de montage / Come sostituire la guarnizione e le guarnizioni di montaggio / Cómo reemplazar las juntas y los empaques de montaje >

補修パーツとしてガスケット、マウントガスケットをご用意しております。キズやゴミの付着がないことを確認してから取付けてください。 権勝り インフとしてルスツァト、マンフトガスツァトでに用悪しております。 イイヤコミの小有がないことを確認してから取りませます。 インマースの (Assket and Mounting Gasket are available as repair parts. Make sure there are no scratches or debris on the gasket before installation. Dichtung und Montagedichtung sind als Reparaturteile erhälltich. Vergewissem Sie sich vor dem Einbau, dass die Dichtung keine Kratzer oder Verschmutzungen aufweist. Le joint d'étanchéité et le joint de montage sont disponibles comme pièces de réparation. Assurez-vous qu'il n'y a pas de rayures ou de débris sur le joint avant de l'installazione. La guarnizione e la guarnizione di montaggio sono disponibili come parti di ricambio. Assicuratevi che non ci siano graffi o detriti sulla guarnizione prima de l'installazione. La guarnizione di montaggio sono disponibili come parti di ricambio. Assicuratevi che non ci siano graffi o detriti sulla guarnizione prima de l'installazione.

## ■ ガスケット / Gasket / Dichtung / Joint / Guarnizione / Junta



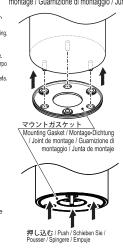
ガスケット / Gasket / Dichtung / Joint / Guarnizione / Junta

■ マウントガスケット / Mounting Gasket / Montage-Dichtung / Joint de montage / Guarnizione di montaggio / Junta de montaje

製品を取付場所から取り外した場合は、マウントガスケットにひび割れやキズなどがないことを確認してください。取り付け時には、マウントガスケットと取付場所の接触面にコミや砂等の異物がついていないが確認し、取り付けてください。取り付け時には別途同梱の「設置説明書」を参照してください。

When the product is removed from the mounting location, make sure that there are no cracks or scratches on the Mounting Gasket. When installing the product, make sure that there is no foreign matter such as dust or sand on the contact surface between the Mounting Gasket and the mounting location. When installing the product, refer to the "Installation Manual" separately included.

Wenn das Produkt aus der Einbaustelle entfermt wird, stellen Sie sicher, dass die Einbaudichtung keine Risse oder Kratzer aufweist. Achten Sie bei der Installation des Produkts darauf, dass sich keine Frendköper wie Staub oder Sand auf der Kontaktfläche zwischen der Montagedichtung un dem Montageort befinden. Beachten Sie bei der Installation des Geräts die separat beiliegende



マウントガスケットを取り外 し、新しいマウントガスケッ を取付けてください。 を取りかしていません。 Remove the Mounting Gasket and install a new Mounting Gasket. Entferner Sie die Montagedichtung und setzen Sie eine neue Montagedichtung ein. Retirez le joint de montage et installez un nouveau joint de montage. Rimuovere la guarnizione di montaggio e installare una nuova guarnizione di montaggio. Retire la junta de montaje e instale una nueva junta de montaje.

マウントガスケットに浮きがない ように押し込んでください。 Push the Mounting Gasket into place so that there is no floating.

Drücken Sie die Montagedichtung in die richtige Position, so dass sie nicht schwimmt. Poussez le joint de montage en place de manière à ce qu'il ne flotte pas. Spingere la guarnizione di montaggio in posizione in modo che non ci sia alcun galleggiamento. Empuje la junta de montaje en su lugar para que no quede flotando.

〈ヘッドカバーおよびブザーユニットの脱着方法 / Head Cover and Buzzer Unit detachment method / Verfahren zum Abnehmen der Kopfabdeckung und der Summer-Einheit / Méthode de détachement du Couvergle de tête et de l'unité de signal sonore / Metodo di distacco del coperchio della testa e dell'unità cicalino / Tapa del cabezal y método de desprendimiento de la Unidad indicador acústico >



■ 取付け / Attachment / Anbringen / Fixation Accessorio / Conexión ■ 位置決め用マーク Positioning Mark / Positionsmarkierung / Repère de positionnement / Riferimento di posizionamento / Marca de positionemento / Marca de positionemianto / Marca de positionemian ロック解除時 / Unlocked / Entriegelt / Déverrouillé / Sbloccato Desbloqueado ロック時 / Locked / Verriegelt / Verrouillé / Bloccato / Bloqueado 4

ヘッドカバーおよびブザーユニットを位置決め用マークを合わせてはめこみ、時計回りに回してロックしてください。 Align the positioning mark on the Buzzer Unit and Head Cover, fit them in, and turn them clockwise to

Setzen Sie die Summer-Einheit und die Kopfabdeckung ein, richte Sie die Markierungen aus und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn,

Installez Uunité de signal sonore et Installez Uunite de signal sonore et le Couverde de la tête, en alignant les marques de positionnement, et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller. Montare Unità cicalino e il Coperchio della testa, allineando i segni di posizionamento, e girare in senso orario per bloccare. senso orano per noccare.

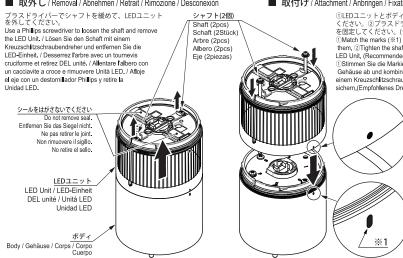
Coloque la Unidad indicador
acústico y la Tapa del cabezal,
alineando las marcas de
localización, y gire en el sentido de
las agujas del reloj para bloquearla.

〈LEDユニットの脱着方法 / LED Unit detachment method / LED-Einheit Ablösemethode / Méthode de détachement de la DEL unité / Metodo di distacco dell'unità LED / Método de desprendimiento de la Unidad LED

■ 取外し/Removal / Abnehmen / Retrait / Rimozione / Desconexión シャ<u>フト(2個)</u>

Unidad indicador acústico

■ 取付け / Attachment / Anbringen / Fixation / Accessorio / Conexión



Schaft (2Stück)

②LEDユットとボディのマーク(※1)を合わせ、組み合わせてください。②プラスドライバーでシャフトを締めて、LEDユットを固定してください。(ジャフト解付け推奨トルクの9 N·m)

「Match the marks (※1) on the LED Unit and the body, and combine them。②Tighten the shaft with a Phillips screwdriver to secure the LED Unit, (Recommended torque for tightening the shaft (>9 N·m)

③Stimmen Sie die Markierungen (※1) auf der LED-Einheit und dem Gehäuse ab und kombinieren Sie sie, ②Ziehen Sie den Schaft mit einem Kreuzschltzschrauberdriehr fest, um die LED-Einheit zu sichern (Empfohlenes Drehmoment zum Anziehen der Welle: 0.9 N·m)

「Pfaltes correspondre les marques (※1) sur Tunité LED et le corps, et combinez-les, ②Serrez Tarbre à l'aide

combinez-les. ②Serrez l'arbre à l'aide d'un tournevis cruciforme pour fixer l'un LED. (Couple recommandé pour le corroge de l'arbre : 0.0 N + m) Serrage de l'arbre : 0.9 N · m)

①Abbinare i segni (%1) sull'unità LED e sul corpo e combinari. (25 tringere l'albre o con un cacciavite a croce per fissare funità LED. (Coppia raccomandata per il serraggio dell'albero. (9,9 N · m)

①Haga coincidir las marcas (%1) de la seriada LED. (valente per l'albre o con un cacciavite a combinela seriada LED. (coppia caccomandata per il serraggio dell'albero. (9,9 N · m)

 $\begin{array}{ll} \textcircled{Haga coincidir las marcas (\$^*1) de la} \\ unidad LED y del cuerpo, y combinelas. \\ \textcircled{2.Apriete el eje con un destornillador Phillips para asegurar la unidad LED. (Par de apriete recomendado para el eje: <math>0.9 \ N \cdot m) \end{array}$ 

〈オプション品使用時の着脱方法 / Detachment method when using optional accessories / Ablösemethode bei Verwendung von optionalem Zubehör / Méthode de détachement lors de l'utilisation d'accessoires en option / Metodo di distacco quando si usano accessori opzionali / Método de desmontaje cuando se utilizan accesorios opcionales>

オプション品で、ねじ取付けが可能なヘッドカバーS (LR10-001) およびブザーユニットS (LR10-BW-2) がございます。取付けの際には、製品本体のヘッドカバーおよびブザーユニットを取り外してからご使用ください。防水のため、ヘッドカバーS (LR10-001) およびブザーユニットS (LR10-BW-2) に付属しているOリングをシャフトに取付けてご使用ください。

Screw mounted Head Cover S (LR10-001) and Buzzer Unit S (LR10-BW-2) are available as options. Remove the Head Cover and Buzzer Unit from the product body before installation. For waterprotein, attach the O-ring supplied with the Head Cover S (LR10-001) and Buzzer Unit S (LR10-BW-2) to the shaft before useful.

Optional sind tile schraubbare Kopfabdeckung (LR10-BW-2) to the shall betrote use.

Optional sind tile schraubbare Kopfabdeckung S (LR10-DW) 1 und die Summereinheit S (LR10-BW-2) erhältlich. Bitte entfernen Sie vor der Installation die Kopfabdeckung und die Summereinheit vom Produkt selbst, Bringen Sie den mit d Kopfabdeckung (LR10-BW-2) gelieferten O-Ring am Schaft an, um die Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.

Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.
Un couverche de tête S (LR10-D01) et une unité d'alarme S (LR10-BW-2) sont disponibles en option. Veuillez retirer le couverche de tête buzzer du produit lui-même avant l'installation. Pour assurer l'étanchéité, fixez le joint torique fourni avec le couverche de la tête S (LR10-D01) et l'unité de sonnerie S (LR10-BW-2) sur l'arbre.
Sono disponibili come optional il coperchio della testa avvitabile S (LR10-D01) e l'unità cicalino S (LR10-BW-2). Si prega di rimuovere il coperchio della testa e l'unità cicalino dal prodotto stesso prima dell'installazione. Per l'impermeabilizzazione, fissare l'O-ring fornito con il coperchio della testa S (LR10-D01) e l'unità cicalino S (LR10-BW-2) all'albero.
Se dispone de una tapa de cabezal atomillable opcional S (LR10-D01) y una unidad de zumbido S (LR10-BW-2). Por favor, retire la tapa del cabezal y la unidad del zumbador del propio producto antes de la instalación. Para la impermeabilización, coloque la junta tórica suministrada con la tapa del cabezal S (LR10-D01) y la unidad de timbre S (LR10-BW-2) en el eje.

## ■ 取外し / Removal / Abnehmen / Retrait / Rimozione / Desconexión

①プラスドライバーでシャフトを緩めてヘッドカバーSまたはブザーユニットSを外してください。②LEDユニットを外してください。 ①Loosen the shaft with a Phillips screwdriver and remove the Head Cover S or Buzzer Unit S. ②Remove the LED Unit, ①Lösen Sie den Schaft mit einem Kreuzschlitzschraubendreher und entfernen Sie die Kopfabdeckung S oder die Summereinheit S. ②Entfernen Sie die LED-Einheit.

Desserrez l'arbre avec un tournevis Phillips et retirez le couvercle de la tête S ou l'unité de buzzer S. ②Retirez DEL unité. ①Allentare l'albero con un cacciavite Phillips e rimuovere il coperchio della testa S o l'unità buzzer S. ②Rimuovere Unità LED. ①Afloje el eje con un destomillador Phillips y retire la tapa del cabezal S o la unidad de timbre S. ②Retire la Unidad LED.

■ 取付け / Attachment / Anbringen / Fixation / Accessorio / Conexión ①LEDユニットとボディのマーク(※1)を合わせ、組み合わせてください。 ②ブザーユ:トSのリブ(※2)をLEDユニットの溝(※3)に合わせ、組み合わせてください。(ヘッドカ/ リブがなく、取付ける向きに指定はありません)③ブラスドライバーで 各ユニットを固定してください。(シャフト締付け推奨トルク0.9 N·m) 締めて、名ユニットを固定してください。(シャフト絡付け推奨トルクの9 N·m)

() Match the marks (※1) on the LED Unit and the Body, and connect them. (Align the tabt ※2) of the Buzzer Unit S with the groove(※3) of the LED Unit, and connect them. (There are no tabs on the Head Cover S, and there are no restrictions on the direction of installation,) ③ Tighten the shaft with a Phillips crewdriver to secure each unit. (Recommended torque for lightening the shaft. 0.9 N·m)

() Stimmen Sie die Lander(æ2) des Summers S mit der Nut(※3) der LED-Einheit in Übereinstimmung, und kombinieren Sie sie. (②Bringen Sie die Lasche(æ2) des Summers S mit der Nut(※3) der LED-Einheit in Übereinstimmung, und kombinieren Sie sie. (An der Kopfabdeckung 5 befinden sich keine Laschen, und die Einbaurichtung ist nicht eingeschränkt.) ③Ziehen Sie die Welle mit einem Kreuzschitzschraubendreher fest, um die Einheiten zu sichern. (Empfohlenes Drehmoment zum Anziehen der Welle (.9, N·m)

Anziehen der Welle: 0.9 N · m) Anziehen der Welle:  $0.9 \, \text{N} \cdot \text{m}$ )

Faites correspondre les marques (%1) sur l'unité LED et le corps, et combinez-les. ②Faites correspondre la languette (%2) de l'unité de buzzer S avec la rainure(%3) de l'unité de LED, et combinez-les. (Il n'y a pas de languette sur le couvercle de la tête S, et il n'y a aucune restriction sens d'instalation.) ③Serrez l'arbre à laide d'un tournevis cruciforme pour fixer les unités. (Couple recommandé pour le serrage de l'arbre :  $0.9 \, \text{N} \cdot \text{m}$ )

①Abbinare i segni (%1) sull'unità LED e sul corpo e combinarli. ②Far coincidere la linguetta(%2) dell'unità buzzer S con la scanalatura(%3) dell'unità LED, e combinarle. (Non ci sono linguette sul coperchio della testa S, e non ci sono restrizioni sulla direzione di installazione.) ③Stringere l'albrer on un carcialité a corpo per fissare la unità (Conpia raccompartata per la recargio dell'albrero ( $0.9 \, \text{M}$ )

con un cacciavite a croce per fissare le unità. (Coppia raccomandata per il serraggio dell'albero: 0.9 N · m)

Mayan coincidir las marcas (#1) de la unidad LED y del cuerpo, y combinelas. @Haga coincidir la lengüeta(#2) de la unidad de timbre S con la ranura(#3) de la unidad de LED, y combinelas, (No hay lengüeta en la cuibera del cabezal S, y no hay restricciones en la dirección de instalación.) ③Apriete el eje con un destornillador Phillips para asegurar las unidades. (Par de apriete recomendado para el eje: 0.9 N·m)

ヘッドカバーS (LR10-001) 0

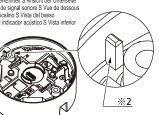
zzer Unit S U

シャフト(2個)

Shaft (2pcs) / Schacht (2Stüc Arbre (2pcs) / Albero (2pcs)

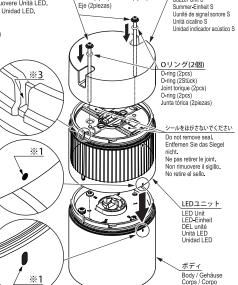
Couvercle de tête S Coperchio della testa S ブザーユニットS (LR10-BW-2) 底面視





(LR10-BW-2)

Buzzer Unit S



〈LEDユニットの増段/減段 / Increasing/Decreasing the LED Units / Erhöhen/Verringern der LED-Einheit Augmentation/diminution des DEL unité / Aumentare/diminuire le Unità LED / Aumentar/disminuir las Unidad LED

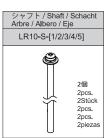
DEL unité / Aumentare/diminuire le Unità LED / Aumentar/disminuir las Unidad LED)

LEDユーットは、1~5段まで増段/減段が可能です。増投/減段時には、LEDユーットの段数に対応したシャフトを使用する必要あります。ヘッドカバーS (LR10-001)、ブザーユニットS (LR10-002)を使用する場場合も、LEDユニットの段数に対応したシャフトを使用します。
LED units can be increased/decreased from 1 to 5 liers. When increasing/decreasing the number of liers, the shaft corresponding to the number of liers must be used. When using the Head Cover S (LR10-001) and Buzzer Unit S (LR10-BW-2), use the shaft corresponding to the number of LED Unit liers.

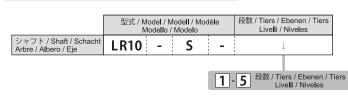
Die LED-Einheit kann in Schritten von 1 bis 5 erhöht/veringert werden. Beim Erhöhen/Verringert werden Arzahl der Stufen muss die Welle verwendet, der der Anzahl der Stufen der LED-Einheit entspricht. Bei Verwendung der Kopfabdeckung S (LR10-001) und des Summers S (LR10-BW-2) ist der Schaft zu verwenden, der der Anzahl der Stufen der LED-Einheit entspricht, und zwar auf die gleiche Weise.

DEL unité peut être augmentée/diminuée par pas de 1 à 5. Lorsque vous augmentez/diminuez le nombre de pas, vous devez utiliser l'arbre correspondant au nombre de pas de DEL unité. Lors de l'utilisation du couvercle de telte S (LR10-001) et de l'unité de buzzer S (LR10-BW-2), utilisez de la même manière l'arbre correspondant au nombre de pas de DEL unité. Lors de l'utilisation du couvercle de telte S (LR10-001) et de l'unité de buzzer S (LR10-BW-2), utilisez de la même manière l'arbre correspondant au nombre de pas de DEL unité. Unità LED può essere aumentata/diminuita in passi da 1 à 5. Quando si aumenta/diminuitse il numero di passi, è necessario utilizzare l'albero corrispondente al numero di passi Unità LED nello stesso modo.

La Unidad LED puede aumentarse/disminuirse en passo de 1 à 5. A aumentar/disminuir en de passo, debe utilizarse e eje correspondiente al numero de passo de la Unidad LED de la misma manera.



型式構成 / Model Number Configuration / ModelInummer Konfiguratione Numéro de modèle Configuration / Numero di modello Configurazione Número de modelo Configuración



オプション品や補修パーツについては、巻末に記載されている弊社ホームページをご覧ください。
Please refer to our website listed at the end of this document for optional and repair parts. / Bittle besuchen Sie unsere Website, die am Ende dieses Dokuments aufgeführt ist, um sich über optionale und Reparaturfelle zu informieren. / Veuillez vous référer à notre site Internet indiqué à la fin de ce document pour les pièces optionnelles et de réparation, / Si prega di fier efferimento al nostro sito web elencato alla fin ed questo documento per le parti opzionali e di riparazione. / Por favor, consulte nuestro sitio web que aparece al final de este documento para las piezas opcionales y de reparación.

〈2年間無償修理対応について〉 本製品には、お買い上げ日より1年間の製品保証に加え、2年間の無償修理対応(1年間の製品保証含む)をお付けしております。 無償修理対応の適用範囲は、製品保証規定に準じます。

製品保証規定 [Ver.2.1 (2018.07.27)]

この保証規定は、お客様がお買い上げ頂いた製品に関して、株式会社バトライト(以下、「弊社」といいます)が保証する内容について明記しています。

・ 不(ロッ) 本規定は、弊社の製品(以下、「本製品」といいます)に 関する保証責任の取扱いについて定めるものとしま

す。 2. お客様が本製品の使用を開始された時点で、お客様 は本規定に同意して頂いたものとし、お客様と弊社と の間で本規定の効力が有効に生ずるものとします。

第2条(保証対象および保証期間) 弊社は、お客様が本製品を購入された日から1年以 内以下、「保証期間」といいますた本製品でして で以下の各号のいずれかに該当した場合(以下、 「不良しといいます)、次条に定める保証責任を負う ものとします。 。」(本製品の外形または内部に本製品の用途また は機能を指なう変質または変形が発生した場合 ②本製品が製品仕様書に定められた性能を発揮し ない場合

第3条(保証内容) 1. 弊社は、本製品に不良が生じた場合(以下、「不良 品」といいます)、自らの裁量によって無償による修 理または代替品の提供のいずれかの措置を講じる よのにします。

をからいましません。 ものとします。 ・弊社が前項の措置を講じた場合、当該措置がなされて本製品の保証期間は、当初の不良品に関する 保証期間と同一とします。 3、弊社が第一項に基づきお客様に対して本製品の 代替品の提供を行うた場合、弊社において回収数 は、第一級とは、一般社の場合を発生において回収数 を対している。

3.評礼い第一、3. ままっとの表情に対して多知の対しました不良品の所有権は、弊社に帰属するものとします。
4. 弊社は、第 1 項の代替品の提供に関して、製造中に等の語事情により同一製品を提供できない場合には、自らの裁量により本製品と同等以上の性能を有する製品を提供できるものとします。
5. 以下の各号の部材は、保証の対象外とします。
5. 以下の各号の部材は、保証の対象外とします。
6. 別再経品(モノタ・電状・ロータゴム・バッキン・りソング・キセノン基板等)。
2. 輸送中における本製品の保護を目的とした梱包材料(製品梱包箱・ビニール袋・緩衝材等)

第4条(免責事項) 1.弊社は、以下の各号のいずれかに該当する場合、不良に関して前条に定める保証責任を負わないものとします。

(本製品の輸送・運搬中に発生した衝撃・落下等の外部 的要因により不良が発生した場合

②本製品の製品仕様書・取扱説明書・取り扱い上の注意等に違反することにより不良が発生した場合・車両・船舶・建造物・ファトウェブ等による外の要因に起因して不良が発生した場合・のお客様または第二者が事前に弊社の承諾を得ることなく本製品の分解・改造・補修・付属品取付等を行ったことにより不良が発生した場合・3 高客様または第二者の故意または過失により不良が発生した場合・6 高客様が第5条第3項の禁止事項に違反した結果、不良が発生した場合・

良が発生した場合 ⑦火災・地震・台風・落雷等の天災・地変または公害・塩 害・静電気・停電・異常電圧等の外部的要因に起因し て不良が発生した場合

○通常使用に基づく本製品の自然消耗または経年劣化により不良が発生した場合◎本製品が日本以外の国において使用されたことにより不良が発生した場合

→ へ及い死土した場合 ①保証期間の満了後に不良が発生し、お客様において当該不良が保証期間内に発生したことを証明することができない場合

ができない場合 ②弊社に対して本書のご掲示がない場合 2.弊社は、第3条第1項の措置の実施の有無を問わず、 不良に起因してお客様に生じた通常損害、特別損害、 機会損失、逸失利益、事故補債、当社製品以外の製品 は率製品と通信回線等により接続されているか否かを 間いませが、現る修補するための費用(人件費、工事費、 交通費、運送費等をいいますが、これらに限られません)のいずれに関しても、一切の責任を負わないもの とします。

ん)のいすれに関して、フレーションとします。 とします。 3.お客様が使用されるシステム・機械・装置等への本製 品の適合性はお客様自身でご確認いただくものとし、 品の適合性はお客様自身でご確認いただくものとし、 弊社はこれらと本製品との適合性について一切の責 任を負わないものとします。

第5条(ソフトウェアの取扱い)

1. 本製品に弊社が著作権者であるソフトウェア(以下、「本ソフトウェア」といいます)が内蔵されてしる場合、弊社は、お客様に対して本ソフトウェアを日本国内で使用する非独占的で譲渡不能な使用権を許諾するものとします。

2. 弊社は、本ソフトウェアの機能を向上させるべく、自らの裁量により本ソフトウェアをパージョンアップすることができるものとします。

だは、ソフトウェアのパージョンアップに起因してお客様に生じた通常損害、

特別損害、機会損失、逸失利益、事故補償、当社製品 以外の製品 (本製品と通信回線等により接続されて いるか否かを問いません)に関する損傷、損失、不具 会、データ損失および不良を修補するための費用(人 件数、工事策、交通費、運送費等をいいますが、これら に関られません)のいずれに関しても、一切の責任を 自わた」はあります。

①本ソ ②本ソ

クタル・転売すること (本ソフトウェアを第三者に送信可能な状態でネットワーク上に蓄積すること ⑤本ソフトウェアに付されている著作権表示およびその他の権利表示を除去すること

第6条(その他) 1. 本製品に関する製品仕様書・取扱説明書・カタログ等 の記載内容は、事前に予告なしに変更する場合があ

の記載内谷は、サリット」 ... よります。 本製品に関する弊社の責任は、本規定をもって全てとし、弊社はこれ以外に一切の責任を負わないものとし

ます。 3. 本保証書は、日本国内においてのみ有効に効力を生 ずるものとします。お家様または第三者が本製品を海 外へ輸出される場合、本規定の適用は除外されるも のとし、本製品に関する全ての責任は、輸出元に帰属

するものとします。 弊社は、お客様による紛失・損傷等の事由を問わず、 お客様に対して本書の再発行を行わないものとしま

す。 5. 本書は、本書に明示した条件に基づき保証をお約束 するものです。従って、本書によって弊社およびそれ 以外の事業者に対するお客様の法律上の権利を制 限するものではありません。

第7条(準拠法および管轄裁判所) 本規定は、日本法を準拠法とし、日本法に従って解釈されるものとします。本規定の履行および解釈に関して紛争が生じたときは、大阪地方裁判所を第一審の専属的合意管轄裁判所とするものとします。

株式会社パトライト

●本書に記載した警告事項または注意事項に反したお取扱いにより発生した故障や損害などについては、責任を負いかねますのでご了承願います。
● P A T L I T E およびパトライトは、株式会社パトライトの登録商標です。
● Despite the cautions and warnings provided in this manual, it is not the responsibility of PATLITE for any failure or damage occured from mishandling.
● PATLITE, the PATLITE logo are either registered trademarks or trademarks of PATLITE Corporation in JAPAN and/or other countries.
● Trotz der in diesem Handbuch enthaltenen Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen haftet PATLITE nicht für Fehler oder Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind

PATLITE sind das PATLITE Logo entweder eingetragene Marken oder Marken der PATLITE Corporation

in Japan und / oder anderen Ländern.

• Malgré les mises en garde et les avertissements fournis dans ce manuel, il n'est pas la responsabilité de PATLITE de toute défaillance ou dommage survenu d'une mauvaise manipulation.

• PATLITE, le logo PATLITE sont des marques déposées ou des marques de PATLITE Corporation au Japon

et / ou d'autres pays.

Nonostante le precauzioni e le avvertenze contenute in questo manuale, non è responsabilità di PATLITE per eventuali guasti o danni si è verificato da maltrattamento.

PATLITE, il logo PATLITE sono marchi registrati o marchi di fabbrica di PATLITE Corporation in Giappone

e / o in altri paesi.

Å pesar de las precauciones y advertencias de este manual, no es responsabilidad de PATLITE por cualquier fallo o
daño producido a partir de un mal manejo.

PATLITE, el logotipo de PATLITE son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de PATLITE
Corporation en JAPON y 1 o en otros países.

受付1月〜金 9:00~17:00 ±1-820:当社休業日を除く ※ご注文・伝格・納期等は、購入先にお問い合わせください。 PATLITE Corporation 6 Corporation #Head office
(U.S.A.) Corporation
Europe GmbH #Germany
(SINGAPORE) PTE LTD
(CHINA) Corporation PATLITE (CHINA) Corporation
PATLITE KORRA CO., LTD.
PATLITE TAIWAN CO., LTD.
PATLITE (THAILAND) CO., LTD.
PATLITE MEXICO S.A. de C.V.

- 3 -- 4 -